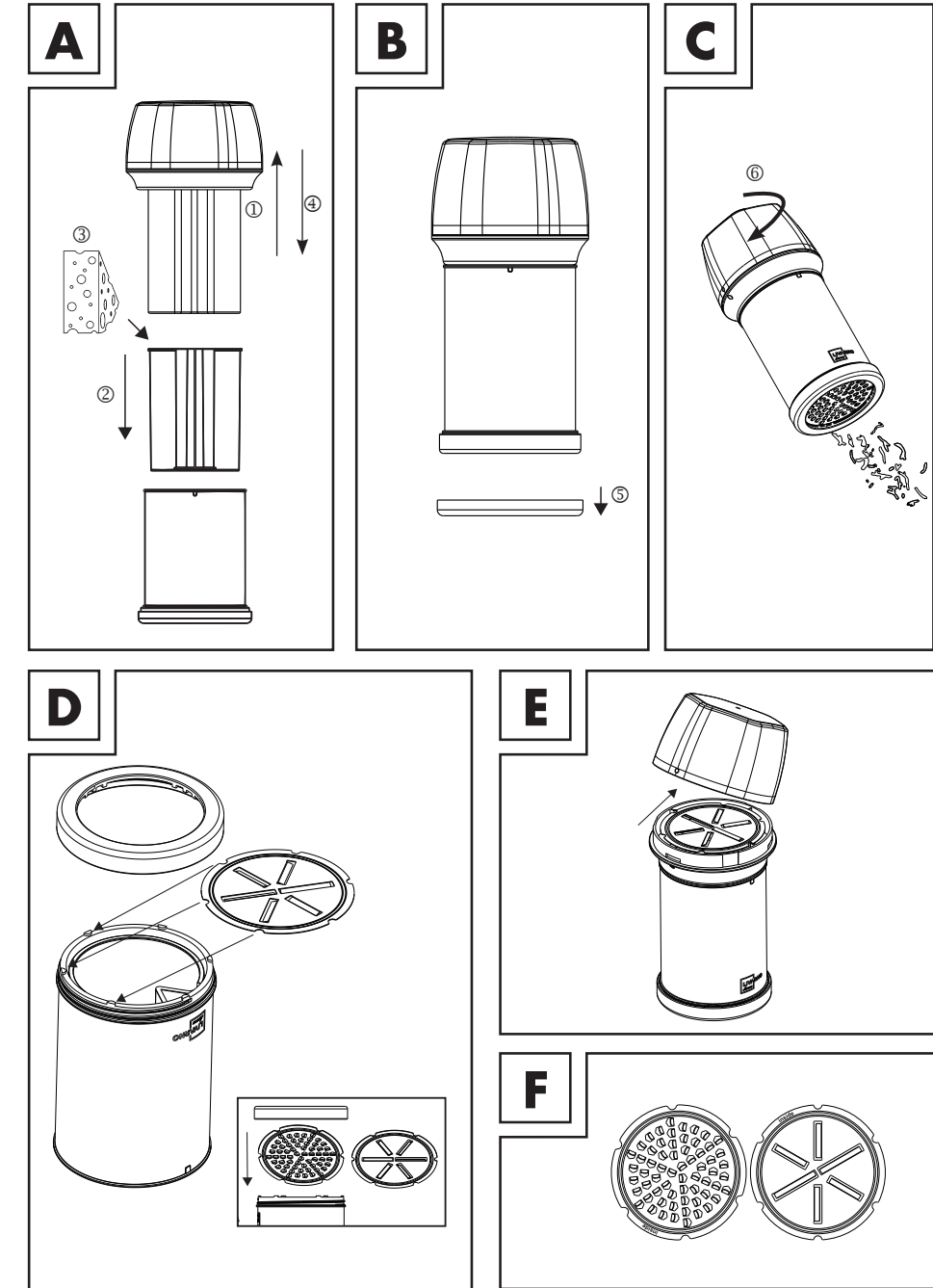




DE AT CH

## REIBE

### Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist nur zum Reiben von Hartkäse und Schokolade bestimmt. Dieses Produkt ist nur für den privaten Hausgebrauch bestimmt, nicht für gewerbliche Zwecke. Verwenden Sie das Produkt nur wie in dieser Anleitung beschrieben. Jede andere Verwendung ist unzulässig. Das Produkt ist nicht spülmaschinengeeignet.

### Technische Daten

Abmessungen: ca. ø 8 cm x 16 cm

### Befüllen (Abb. A)

- Nehmen Sie das obere Gehäuse heraus.
- Füllen Sie den Behälter mit Käse oder Schokolade.
- Setzen Sie das obere Gehäuse wieder in den Behälter ein.  
**Hinweis:** Füllen Sie das Produkt nicht zu voll.

### Reibscheiben einsetzen / wechseln (Abb. D)

- Nehmen Sie die Abdeckung vom Unterteil ab.

- Halten Sie den Behälterkörper fest und drehen Sie den unteren Teil ab.
- Setzen Sie die Klinge ein (die „Innenseite“ der Felge muss nach innen zeigen, Abb. F) und drehen Sie sie dann an der Unterseite.

### Verwendung (Abb. B & C)

- Entfernen Sie die Abdeckung vom unteren Teil der Reibe.
- Halten Sie die Reibe senkrecht, so dass sie nach unten zeigt und drehen Sie das obere Gehäuse der Reibe um.

### Reinigung und Lagerung

- Vor dem ersten Gebrauch: Reinigen Sie das Gerät mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel.
- Trocknen Sie das Produkt vollständig ab und lagern Sie es an einem trockenen, kühlen Ort.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist.
- Dieses Produkt ist spülmaschinengeeignet (nur Reibscheiben und Behälter).
- Die Ersatzreibscheibe kann im oberen Gehäuse aufbewahrt werden (Abb. E).

### Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

### Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 466089\_2404) als Nachweis für den Kauf bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts. Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

#### Service

DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

GB IE

### GRATER

### Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### Intended use

This product is intended for grating hard cheese and chocolate only. This product is intended for private household use only, not for commercial purposes. Use the product as described in this manual only. Any other use is not permitted. The product is not dishwasher suitable.

### Technical data

Dimensions: approx. ø 8 cm x 16 cm

### Filling (Fig. A)

- Take out the upper casing.
- Fill the container with cheese or chocolate.
- Put the upper casing back to the container.  
**Note:** do not overfill the product.

### Insert / Change grating discs (Fig. D)

- Take out the cover from bottom part.

- Hold the container body tightly and twist off the bottom part.
- Insert the blade ("inside" on rim needs to face inwards fig. F) and then twist on the bottom.

### Use (Fig. B & C)

- Remove the cover from the bottom part of the grater.
- Hold the grater vertically so that it is facing down, and turn the upper casing of the grater.

### Cleaning and storage

- Before first use: Clean the product with warm water and a mild detergent.
- Dry the product completely and store in a dry, cool place.
- Do not use the product if it is damaged.
- This product is suitable for dishwasher (grating discs and container only).
- The spare grating disc can be storage in the upper casing (Fig. E).

### Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.

### Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

### Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 466089\_2404) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

#### Service

GB **Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

IE **Service Ireland**

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie

FR BE

### RÂPE

### Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

### Utilisation conforme aux prescriptions

Ce produit est uniquement destiné à râper du fromage à pâte dure et du chocolat. Ce produit est uniquement destiné à un usage domestique privé et ne convient pas à des fins commerciales. Utilisez le produit uniquement selon les instructions de ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est interdite. Le produit ne va pas au lave-vaisselle.

### Données techniques

Dimensions : env. ø 8 cm x 16 cm

### Remplissage (ill. A)

- Retirez la partie supérieure du boîtier.
- Remplissez le récipient de fromage ou de chocolat.
- Remettez la partie supérieure du boîtier dans le récipient.

**Remarque :** Ne remplissez pas trop le produit.

### Introduire/changer les disques à râper (ill. D)

- Enlevez le couvercle de la partie inférieure.
- Tenez le corps du récipient et dévissez la partie inférieure.
- Insérez la lame (« l'intérieur » de la bague doit être orienté vers l'intérieur, ill. F), puis tournez-la ensuite sur la partie inférieure.

### Utilisation (ill. B & C)

- Retirez le couvercle de la partie inférieure de la râpe.
- Maintenez la râpe à la verticale, de sorte qu'elle soit orientée vers le bas, et tournez la partie supérieure du boîtier de la râpe.



Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowe, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej. W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną. Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dotáczeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przestać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

**Serwis**  
 PL **Serwis Polska**  
Tel.: 008004911946  
E-Mail: owim@lidl.pl

 CZ

#### STRUHADLO

#### ● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznámte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtíte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Použijte výrobek jen popsaným způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uchovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

#### ● Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek je určen pouze ke strouhání tvrdého syra a čokolády. Tento výrobek je určen pouze pro soukromé domácí použití, nikoli pro komerční účely. Používejte výrobek pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu. Jakékoli jiné použití není přípustné. Výrobek není vhodný do myčky na nádobí.

#### ● Technické údaje

Rozměry: cca ø 8 cm x 16 cm

#### ● Plnění (obr. A)

- Sejměte horní kryt.
- Naplňte nádobu sýrem nebo čokoládou.
- Vložte horní kryt opět do nádoby.  
**Upozornění:** Výrobek nenaplňujte příliš.

#### ● Vložte /vyměňte třecí kotouče (obr. D)

- Sejměte kryt z dolního dílu.
- Pevně držte tělo nádoby a odšroubujte spodní část.
- Vložte nůž (vnitřní strana okraje musí směřovat dovnitř, obr. F) a poté jej otočte na spodní straně.

#### ● Použití (obr. B a C)

- Odstraňte kryt ze spodní části struhadla.
- Držte struhadlo ve svislé poloze tak, aby směřovalo dolů, a otočte horní kryt struhadla.

#### ● Čištění a skladování

- Před prvním použitím: Vyčistěte přístroj teplou vodou a mírným čisticím prostředkem.
- Výrobek plně vysušte a uchovávejte ho na suchém a chladném místě.
- Výrobek nepoužívejte, pokud je poškozený.
- Tento výrobek lze mýt v myčce nádobí (pouze strouhací disky a nádobu).
- Náhradní strouhací kotouč lze uložit do horního krytu (obr. E).

#### ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.

#### ● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opořebení, a proto je lze považovat za spotřební díly (např. baterie, akumulátory, hadice, inkoustové patrony) nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

#### Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 466089\_2404) jako doklad o zakoupení. Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně. V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení. Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

**Servis**  
 CZ **Servis Česká republika**  
Tel.: 800600632  
E-Mail: owim@lidl.cz

 SK

#### STRÚHADLO

#### ● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

#### ● Použitie v súlade s určením

Tento produkt je určený len na strúhanie tvrdého syra a čokolády. Produkt je určený len do súkromných domácností, nie na komerčné účely. Produkt používajte len podľa popisu v tomto návode. Akékoľvek iné použitie nie je povolené. Produkt nie je vhodný do umývačky riadu.

#### ● Technické údaje

Rozmery: pribl. ø 8 cm x 16 cm

#### ● Plnenie (obr. A)

- Vyberte horné puzdro.
- Nádobu naplňte syrom alebo čokoládou.
- Horné puzdro vložte naspäť do nádoby.  
**Upozornenie:** Produkt nepreplňajte.

#### ● Vloženie /výmena strúhacích kotúčov (obr. D)

- Odoberte kryt zo spodnej časti.
- Teleso nádoby držte pevne a odkrúťte spodnú časť.
- Vložte čepeľ („vnútorná strana“ disku musí smerovať dnu, obr. F) a potom ju zakrúťte na spodnú časť.

#### ● Používanie (obr. B a C)

- Zo spodnej strany strúhadla odstráňte kryt.
- Strúhadlo držte vo zvislej polohe tak, aby smerovalo nadol a otáčajte horným puzdrom strúhadla.

#### ● Čistenie a skladovanie

- Pred prvým použitím: Prístroj vyčistite teplou vodou a jemným čistiacim prostriedkom.
- Produkt úplne vysušte a uskladnite na suchom a chladnom mieste.
- Produkt nepoužívajte, ak je poškodený.
- Tento produkt je vhodný do umývačky riadu (len strúhacie kotúče a nádobu).
- Náhradný strúhací kotúč sa môže uchovávať v hornom puzdre (obr. E).

#### ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.

#### ● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

#### Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 466089\_2404) ako dôkaz o kúpe. Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane. Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie. Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

**Servis**  
 SK **Servis Slovensko**  
Tel.: 0800 008158  
E-pošta: owim@lidl.sk

 ES

#### RALLADOR

#### ● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha elegido un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Lea detenidamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transferir el producto a terceros, entregue también todos los documentos correspondientes.

#### ● Uso previsto

Este producto se ha destinado únicamente para rallar queso duro y chocolate. Este producto está destinado exclusivamente al uso doméstico, no a fines comerciales. Utilice el producto solo como se describe en este manual de instrucciones. Se prohíbe cualquier otro uso. El producto no es apto para lavavajillas.

#### ● Datos técnicos

Dimensiones: aprox. ø 8 cm x 16 cm

#### ● Llenado (fig. A)

- Extraiga la carcasa superior.
- Llene el recipiente con queso o chocolate.
- Vuelva a insertar la carcasa superior en el recipiente.  
**Nota:** No llene excesivamente el producto.

#### ● Insertar o sustituir los discos ralladores (fig. D)

- Retire la tapa separándola de la parte inferior.
- Sujete firmemente el cuerpo del recipiente y desenrosque la parte inferior.
- Inserte la cuchilla (el lado interior del aro debe apuntar hacia dentro, fig. F) y enrósquela en la parte inferior.

#### ● Uso (fig. B & C)

- Retire la tapa separándola de la parte inferior del rallador.
- Sujete el rallador en posición vertical, de modo que quede orientado hacia abajo y gire la carcasa superior del rallador.

#### ● Limpieza y conservación

- Antes del primer uso: Limpie el aparato con agua tibia y un detergente suave.
- Seque el producto por completo y guárdelo en un lugar seco y fresco.
- No utilice el producto si está dañado.
- Este producto es apto para lavavajillas (solamente los discos ralladores y el recipiente).
- El disco rallador de recambio puede conservarse en la carcasa superior (fig. E).

#### ● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.

Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.

#### ● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

#### Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 466089\_2404) como justificante de compra. Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior. Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico. Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

**Asistencia**  
 ES **Asistencia en España**  
Tel.: 900984948  
E-Mail: owim@lidl.es

#### RIVEJERN

#### ● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Gør Dem fortrolig med apparatet inden første ibrugtagning. Læs derfor den efterfølgende brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Hvis De giver produktet videre til andre, skal alle dokumenter følge med.

#### ● Forskriftsmæssig anvendelse

Dette produkt er kun beregnet til at rive hård ost og chokolade med. Produktet er kun beregnet til privat brug i en husstand, ikke til kommercielle formål. Anvend kun produktet som beskrevet i denne vejledning. Enhver anden anvendelse er forbudt. Produktet er ikke egnet til opvaskemaskine.

#### ● Tekniske data

Mål: ca. ø 8 cm x 16 cm

#### ● Påfyldning (fig. A)

- Tag det øverste hus ud.
- Fyld ost eller chokolade i beholderen.
- Sæt det øverste hus i beholderen igen. **Bemærk:** Fyld ikke for meget i produktet.

#### ● Isætning/udskiftning af riveskiver (fig. D)

- Tag afdækningen af underdelen.
- Hold fast i beholderens krop, og drej den nederste del af.
- Sæt klingen i ("indersiden" på fælgen skal vise indad, fig. F), og drej så på undersiden.

#### ● Anvendelse (fig. B & C)

- Fjern afdækningen fra rivejernets nederste del.
- Hold rivejernet lodret, så det vender nedad, og vend rivejernets øverste hus om.

#### ● Rengøring og opbevaring

- Før første ibrugtagning: Rengør apparatet med varmt vand og et mildt opvaskemiddel.
- Produktet skal tørres helt, og det skal opbevares på et tørt, køligt sted.
- Produktet må ikke anvendes, hvis det er beskadiget.
- Produktet er egnet til opvaskemaskine (kun riveskiver og beholder).
- Reserveriveskiverne kan opbevares i det øverste hus (fig. E).

#### ● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.

De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.

#### ● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

#### Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 466089\_2404) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel. Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgraving, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden. Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail. Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

##### Service

**DK** **Service Danmark**  
Tel.: 80253972  
E-Mail: owim@lidl.dk

**IT**

#### GRATTUGIA

#### ● Introduzione

Congratulazioni per l’acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d’uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

#### ● Utilizzo secondo la destinazione d’uso

Questo prodotto è destinato esclusivamente a grattugiare formaggi duri e cioccolato. Questo prodotto è destinato esclusivamente all’uso privato domestico e non a scopi commerciali. Utilizzare il prodotto solo come descritto nelle presenti istruzioni. Qualsiasi altro uso non è consentito. Il prodotto non è lavabile in lavastoviglie.

#### ● Dati tecnici

Dimensioni: ca. ø 8 cm x 16 cm

#### ● Riempimento (fig. A)

- Rimuovere l’alloggiamento superiore.
- Riempire il contenitore con formaggio o cioccolato.
- Reinserire l’alloggiamento superiore nel contenitore. **Indicazione:** Non riempire troppo il prodotto.

#### ● Inserimento/sostituzione dei dischi per grattugia (fig. D)

- Rimuovere il coperchio dalla parte inferiore.
- Tenere saldamente il corpo del contenitore e svitare la parte inferiore.
- Inserire la lama (il “lato interno” del cerchio deve essere rivolto verso l’interno, fig. F) e quindi ruotarla sul lato inferiore.

#### ● Utilizzo (fig. B e C)

- Rimuovere il coperchio dalla parte inferiore della grattugia.
- Tenere la grattugia in verticale in modo che punti verso il basso e ruotare l’alloggiamento superiore della grattugia.

#### ● Pulizia e conservazione

- Prima del primo utilizzo: Pulire l’apparecchio con acqua calda e un detergente delicato.
- Asciugare completamente il prodotto e conservarlo in un luogo asciutto e fresco.
- Non utilizzare il prodotto se danneggiato.
- Questo prodotto è lavabile in lavastoviglie (solo dischi per grattugia e contenitore).
- Il disco per grattugia di ricambio può essere riposto nell’alloggiamento superiore (fig. E).

#### ● Smaltimento

L’imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

E’ possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l’amministrazione comunale o cittadina.



Il prodotto , i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

#### ● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l’acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell’acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d’acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell’avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell’acquisto devono essere comunicati subito dopo l’apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

##### Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell’articolo (IAN 466089\_2404) come prova d’acquisto.

Il numero d’articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un’incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall’adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore. In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail. Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all’indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

##### Assistenza

**IT** **Assistenza Italia**  
Tel.: 800790789  
E-Mail: owim@lidl.it

**HU**

#### RESZELŐ

#### ● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevétel előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.

#### ● Rendeltetésszerű használat

A termék csak kemény sajtok és csokoládé reszelésére alkalmas. A termék csak háztartási használatra készült, üzleti célokra nem használható. A terméket csak az ebben az útmutatóban leírtak szerint használja. Más célokra való használatra nem engedélyezett. A termék mosogatógépben nem mosható.

#### ● Műszaki adatok

Méretek: kb. ø 8 cm x 16 cm

#### ● Feltöltés (A ábra)

- Vegye ki óvatosan a ház felső részét.
- Töltse meg a tartályt sajttal vagy csokoládéval.
- Helyezze vissza a ház felső részét a tartályba. **Megjegyzés:** Ne töltse túl a terméket.

#### ● Reszelőtárcsák behelyezése/ cseréje (D ábra)

- Vegye le a fedelet az alsó részről.
- Fogja meg stabilan a tartálytestet és csavarja le az alsó részt.
- Helyezze be a kést (a tárcsa „belső oldalának” befelé kell néznie, F ábra) és fordítsa el az alsó résznél.

#### ● Használat (B és C ábra)

- Vegye le a fedelet a reszelő alsó részéről.
- Tartsa a reszelőt függőlegesen úgy, hogy az lefelé nézzen, majd csavarja el a reszelő házának felső részét.

#### ● Tisztítás és tárolás

- Első használat előtt: Tisztítsa meg a készüléket meleg vízzel és kímélő mosogatószerrel.
- Törölje a terméket teljesen szárazra és tárolja száraz, hűvös helyen.
- Ne használja a terméket, ha az sérült.
- Ez a termék mosogatógépben mosható (csak a reszelőtárcsák és a tartály).
- A csere-reszelőtárcsa a ház felső részében tárolható (E ábra).

#### ● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.

#### ● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. csatlókra vagy üveg alkatrészekre.

##### Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 466089\_2404) a vásárlás tényének az igazolására. Kéjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról. Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen. A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

##### Szerviz

**HU** **Szerviz Magyarország**  
Tel.: 0680021536  
E-mail: owim@lidl.hu



IAN 466089\_2404  
**OWIM GmbH & Co. KG**  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG10543C  
Version: 11/2024